

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e)

Quellen:

- A = Erstfassung von 1866 (Erstausgabe Breitkopf & Härtel, PN 10990, 1866)
- B = Fassung von 1887 (Erster Stich 1887, Breitkopf & Härtel)
- B1 = Edition Peters No. 2278, ohne PN, Auflage 1888 (Oslo, Norsk musikksamling N.M. 788:50). Die Plattennummer 17876 wurde offenbar abgedeckt.
- B2 = wie B1, Auflage 1891 (Oslo, Norsk musikksamling N.M. 788:49)
- B3 = wie B1, aber PN – 17876 –, Auflage nach 1891, vor 1914, Umschlag fehlt (Oslo Norsk musikksamling N.M. 788:43). Die Striche bei der Plattennummer sind ungewöhnlich.
- C = Fassung von 1887 (Zweiter Stich zwischen 1908 und 1914, Breitkopf & Härtel)
- C1 = Edition Peters No. 2278, PN 17876, Auflage 1914 (Archiv Peters, Leipzig)
- C2 = Edition Breitkopf Nr. 749, PN 17876, Exemplar von ca. 1915 (Oslo, Norsk musikksamling N.M. 788:42)
- C3 = wie C2 19?? (Bergen, Offentliche Bibliotek)

Die Bemerkungen beziehen sich auf die Zweitfassung (Stich B und C). Lesarten der Erstfassung werden nur in Ausnahmefällen genannt.

1. Satz

- 7 *o*: Legatobogen beginnt in den Quellen, auch in A, auf h^1 ; siehe aber T 136.
- 35 *o*: Staccato über letzter Oktave gemäß C; fehlt in B.
- 49 *o*: Legatobogen gemäß allen Quellen (auch A) erst ab ais^1 ; möglicherweise irrtümlich, siehe T 136.
- 94: *p* gemäß A; fehlt in B und C.
- 113 *u*: > nur in B; fehlt in C.

- 120 *u*: > fehlt nur in B1.
- 154 *u*: > nur in B; fehlt in C.
- 157 *u*: Staccatopunkt auf zwei gemäß B; fehlt in C.
- 159 *o*: Staccatopunkt gemäß A; fehlt in B und C.
- 202 *o*: B1 und B2 haben als erstes Achtel den Akkord $g/c^1/g^1$ statt $g/c^1/e^1$; wir folgen A, B3 und C.
- 222: \sharp vor *c* und c^1 nur in C; fehlte bereits in A.

2. Satz

- 17: *pp* gemäß A; in B und C keine Dynamik.
- 23 *u*: Zweite Note *a* in allen Quellen irrtümlich als halbe Note mit Verlängerungspunkt notiert.
- 40 *u*: A und B haben Zweiklang *C–e*; C hat *C–c–e*.

3. Satz

- 80 *o*: Staccatopunkt nur in B; fehlt in C.

4. Satz

- 30 *o*: Vierter Staccatopunkt fehlt in B.
- 30: Die Erstfassung ist 25 Takte länger (25 zusätzliche Takte zwischen T 30 und 31 der Zweitfassung).
- 91 *o*: Tenutostrich fehlt in B1; in den übrigen B- und C-Exemplaren erhalten.
- 94: Stellung des *fp* gemäß A, B, C; vielleicht besser zu as^2 .
- 114 *u*: Letzter Staccatopunkt fehlt in B1 und B3.
- 116 *u*: ♯ gemäß C; fehlt in B.
- 117 *o*: g^1/c^2 gemäß B; C1, 2, 3 haben a^1/c^2 statt g^1/c^2 (dieser Fehler wurde 1925 korrigiert).
- 165 *o*: Erster Staccatopunkt nur in C.
- 178 *o*: Die beiden ersten Staccatopunkte nur in C.
- 200 *u*: Die beiden ersten Staccatopunkte fehlen bei B3.
- 207 *o*: Staccatopunkte nur in C.
- 243 *u*: Letzter Staccatopunkt fehlt in B3.
- 339 *o*: Staccatopunkt fehlt in C1.

Comments

u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Sources:

- A = Original version of 1866 (first Breitkopf & Härtel edition, PN 10990, 1866)
- B = 1887 version (first engraving, 1887, Breitkopf & Härtel)
- B1 = Edition Peters No. 2278, no plate number, issued in 1888 (Oslo, Norsk musikksamling, N.M. 788:50). The plate number 17876 was evidently stopped out in the engraving.
- B2 = Same as B1, issued in 1891 (Oslo, Norsk musikksamling, N.M. 788:49)
- B3 = Same as B1 but with PN – 17876 –, issued between 1891 and 1914, cover page lacking (Oslo, Norsk musikksamling, N.M. 788:43). The dashes in the plate number are unusual.
- C = 1887 version (second engraving, between 1908 and 1914, Breitkopf & Härtel)
- C1 = Edition Peters No. 2278, PN 17876, issued in 1914 (Peters Archive, Leipzig)
- C2 = Edition Breitkopf Nr. 749, PN 17876, copy dated c. 1915 (Oslo, Norsk musikksamling, N.M. 788:42)
- C3 = Same as C2, date unknown (Bergen, Offentliche Bibliotek)

The comments below refer to the second version (engravings B and C). Readings from the original version are mentioned only in exceptional instances.

Movement 1

- 7 *u*: Legato slur begins on b^1 in sources and also in A; however, see M 136.
- 35 *u*: Staccato on final octave taken from C; lacking in B.
- 49 *u*: Legato slur postponed to $a\sharp^1$; in all sources (including A); possibly erroneous; however, see M 136.
- 94: *p* taken from A; lacking in B and C.
- 113 *l*: > in B only; lacking in C.

- 120 l: > lacking in B1 only.
 154 l: > in B only; lacking in C.
 157 l: Staccato dot on beat 2 taken from B; lacking in C.
 159 u: Staccato dot taken from A; lacking in B and C.
 202 u: B1 and B2 give $g/c^1/g^1$ for first eighth-note instead of $g/c^1/e^1$; we follow A, B3 and C.
 222: \sharp in front of c and c^1 given in C only; already lacking in A.

Movement 2

- 17: *pp* taken from A; no dynamics in B and C.
 23 l: All sources mistakenly give second note a as a dotted half-note.
 40 l: A and B have $C-e$; C has $C-c-e$.

Movement 3

- 80 u: Staccato dot given in B only; lacking in C.

Movement 4

- 30 u: Fourth staccato dot lacking in B.
 30: Original version is 25 bars longer (25 additional bars between M 30 and 31 of second version).
 91 u: Tenuto stroke lacking in B1; present in other copies of B and C.
 94: Placement of *fp* taken from A, B, C; perhaps better on ab^2 .
 114 l: Final staccato dot lacking in B1 and B3.
 116 l: \mathfrak{S} taken from C; lacking in B.
 117 u: g^1/c^2 taken from B; C1, 2, 3 have a^1/c^2 instead of g^1/c^2 (this error was corrected in 1925).
 165 u: First staccato dot given in C only.
 178 u: First two staccato dots given in C only.
 200 l: First two staccato dots lacking in B3.
 207 u: Staccato dot given in C only.
 243 l: Final staccato dot lacking in B3.
 339 u: Staccato dot lacking in C1.

Remarques

sup = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure(s)

Sources:

- A = première version, 1866 (première édition Breitkopf & Härtel, planche N° 10990, 1866)
 B = version de 1887 (1^{ère} gravure, 1887, Breitkopf & Härtel)
 B1 = Edition Peters N° 2278, sans N° de planche, édition de 1888 (Oslo, Norsk musikkksamling N.M. 788:50). Le N° de planche 17876 s'est trouvé apparemment recouvert.
 B2 = comme B1, édition de 1891 (Oslo, Norsk musikkksamling N.M. 788:49)
 B3 = comme B1, mais avec N° de planche – 17876 –, édition ultérieure à 1891 et antérieure à 1914; couverture absente (Oslo, Norsk musikkksamling N.M. 788:43). Les tirets accompagnant le N° de planche sont inhabituels.
 C = version de 1887 (2^{ème} gravure, entre 1908 et 1914, Breitkopf & Härtel)
 C1 = Edition Peters N° 2278, planche N° 17876, édition de 1914 (Archives Peters, Leipzig)
 C2 = Edition Breitkopf N° 749, planche N° 17876, exemplaire de 1915 env. (Oslo, Norsk musikkksamling, N.M. 788:42)
 C3 = comme C2, 19?? (Bergen, Offentlige Bibliotek)

Les remarques se rapportent à la deuxième version (gravures B and C). Les lectures de la première version ne sont mentionnées que pour certains cas particuliers.

1^{er} mouvement

- 7 sup: Dans les sources ainsi que dans A, la liaison de legato débute sur le si^1 ; cf. cependant M 136.
 35 sup: Staccato sur dernière octave selon C; il est absent de B.

- 49 sup: Liaison de legato à partir de $la^{\sharp 1}$ seulement, conformément à toutes les sources (y compris A); il s'agit éventuellement d'une erreur; cf. M 136.

- 94: *p* selon A; non noté dans B et C.
 113 inf: > seulement dans B; il est absent de C.
 120 inf: > absent seulement de B1.
 154 inf: > seulement dans B; il est absent de C.
 157 inf: Point de staccato sur 2^{ème} temps selon B; il est absent de C.
 159 sup: Point de staccato selon A; il est absent de B et C.
 202 sup: B1 et B2 notent comme première croche l'accord $sol/do^1/sol^1$ au lieu de $sol/do^1/mi^1$; nous nous conformons à A, B3 et C.
 222: \sharp devant do et do^1 seulement dans C; il était déjà absent de A.

2^{ème} mouvement

- 17: *pp* selon A; aucune indication dynamique dans B et C.
 23 inf: Deuxième note la notée par erreur dans toutes les sources sous forme de blanche pointée.
 40 inf: A et B comportent les doubles notes $Do-mi$; C note $Do-do-mi$.

3^{ème} mouvement

- 80 sup: Point de staccato seulement dans B; il est absent de C.

4^{ème} mouvement

- 30 sup: Quatrième point de staccato absent de B.
 30: La première version comporte 25 mesures de plus (25 mesures supplémentaires entre M 30 et 31 de la deuxième version).
 91 sup: Tiret de tenuto absent de B1; il est noté dans les autres exemplaires de B et C.
 94: Emplacement du *fp* selon A, B, C; il vaudrait peut-être mieux le rapporter au lab^2 .
 114 inf: Le dernier point de staccato est absent de B1 et B3.
 116 inf: \mathfrak{S} selon C; il est absent de B.
 117 sup: sol^1/do^2 selon B; C1, 2, 3 no-

tent la^1/do^2 au lieu de sol^1/do^2 (cette erreur a été rectifiée en 1925).

165 sup: Premier point de staccato seulement dans C.

178 sup: Les deux premiers points de staccato se trouvent seulement dans C.

200 inf: Les deux premiers points de staccato sont absent de B3.

207 sup: Point de staccato seulement dans C.

243 inf: Dernier point de staccato absent de B3.

339 sup: Point de staccato absent de C1.

Oslo und München, Frühjahr 1995

Einar Steen-Nökleberg

Ernst-Günter Heinemann